

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT, SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE ET SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2007 — 3217

[C — 2007/03372]

17 MAI 2007. — Arrêté royal relatif à l'accord entre la Belgique et la Région flamande sur la participation de la Belgique au Fonds Carbone pour l'Asie et le Pacifique de la Banque asiatique de Développement

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les articles 167, 168 et 169 de la Constitution;

Vu la loi du 28 juillet 1966 relative à l'adhésion de la Belgique à la Banque asiatique de Développement;

Vu la loi du 5 mai 1993 sur les relations internationales des Communautés et des Régions;

Vu l'Accord-cadre de coopération entre l'Etat fédéral, les Communautés et les Régions sur la représentation du Royaume de Belgique dans les organisations internationales qui exercent des activités qui relèvent des compétences mixtes

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères, de Notre Ministre de l'Economie, des PME, des Classes moyennes et de l'Energie et de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Notre Ministre des Finances est autorisé à conclure un accord avec la Région flamande sur les modalités de la participation de la Belgique au Fonds Carbone pour l'Asie et le Pacifique de la Banque asiatique de Développement.

Art. 2. Notre Ministre des Finances est autorisé à notifier à la Banque asiatique de Développement le consentement de la Belgique d'une souscription d'un montant de maximum 50 millions d'euros au Fonds Carbone pour l'Asie et le Pacifique et à cette fin de signer une convention de participation avec la Banque asiatique de Développement.

Art. 3. Le présent arrêté sort ses effets le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 mai 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,

K. DE GUCHT

Le Ministre des Finances,

D. REYNDERS

Le Ministre de l'Economie,

M. VERWILGHEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING, FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

N. 2007 — 3217

[C — 2007/03372]

17 MEI 2007. — Koninklijk besluit betreffende het akkoord tussen België en het Vlaamse Gewest betreffende de deelneming van België aan het Fonds voor Emissierechten voor Azië en de Stille Oceaan van de Aziatische Ontwikkelingsbank

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de artikelen 167, 168 en 169 van de Grondwet;

Gelet op de wet van 28 juli 1966 betreffende de toetreding van België tot de Aziatische Ontwikkelingsbank;

Gelet op de wet van 5 mei 1993 betreffende de internationale betrekkingen van de Gemeenschappen en Gewesten;

Gelet op het kaderakkoord tot samenwerking tussen de federale Staat, de gemeenschappen en de gewesten over de vertegenwoordiging van België bij de internationale organisaties die activiteiten uitoefenen die behoren tot de gemengde bevoegdheden;

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken, van Onze Minister van Economie, KMO, Middenstand en Energie en van Onze Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Onze Minister van Financiën wordt ertoe gemachtigd een akkoord met het Vlaamse Gewest af te sluiten over de modaliteiten van de deelneming van België in het Fonds voor emissierechten voor Azië en de Stille Oceaan van de Aziatische Ontwikkelingsbank.

Art. 2. Onze Minister van Financiën wordt ertoe gemachtigd om de Aziatische Ontwikkelingsbank ter kennis te brengen dat België erin toestemt een inschrijving te nemen voor een maximum bedrag van 50 miljoen euro in het Fonds voor emissierechten voor Azië en de Stille Oceaan en daartoe een overeenkomst tot deelname te ondertekenen met de Aziatische Ontwikkelingsbank.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 mei 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,

K. DE GUCHT

De Minister van Financiën,

D. REYNDERS

De Minister van Economie,

M. VERWILGHEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2007 — 3218

[C — 2007/00669]

11 MAI 2007. — Loi complétant la loi sur les armes, en ce qui concerne l'interdiction des systèmes d'armement à l'uranium appauvri. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 11 mai 2007 complétant la loi sur les armes, en ce qui concerne l'interdiction des systèmes d'armement à l'uranium appauvri (*Moniteur belge* du 20 juin 2007).

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2007 — 3218

[C — 2007/00669]

11 MEI 2007. — Wet tot aanvulling van de wapenwet, wat betreft het verbod op wapensystemen met verarmd uranium. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 11 mei 2007 tot aanvulling van de wapenwet, wat betreft het verbod op wapensystemen met verarmd uranium (*Belgisch Staatsblad* van 20 juni 2007).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande auprès du Commissaire d'arrondissement adjoint à Malmédy en exécution de l'article 76 de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, remplacé par l'article 16 de la loi du 18 juillet 1990 et modifié par l'article 6 de la loi du 21 avril 2007.

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling bij de Adjunct-arrondissementscommissaris in Malmédy in uitvoering van artikel 76 van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, vervangen bij artikel 16 van de wet van 18 juli 1990 en gewijzigd bij artikel 6 van de wet van 21 april 2007.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2007 — 3218

[C – 2007/00669]

11. MAI 2007 — Gesetz zur Ergänzung des Waffengesetzes in Bezug auf das Verbot von Waffensystemen mit abgereichertem Uran — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 11. Mai 2007 zur Ergänzung des Waffengesetzes in Bezug auf das Verbot von Waffensystemen mit abgereichertem Uran.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen beim Beigeordneten Bezirkskommissar in Malmédy erstellt worden in Ausführung von Artikel 76 des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, ersetzt durch Artikel 16 des Gesetzes vom 18. Juli 1990 und abgeändert durch Artikel 6 des Gesetzes vom 21. April 2007.

MINISTERIUM DER LANDESVERTEIDIGUNG

11. MAI 2007 — Gesetz zur Ergänzung des Waffengesetzes in Bezug auf das Verbot von Waffensystemen mit abgereichertem Uran

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!
Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - Artikel 3 § 1 des Waffengesetzes vom 8. Juni 2006 wird wie folgt ergänzt:

«18. inerte Munition und Panzerungen, die abgereichertes Uran oder jede andere Art von industriell hergestelltem Uran enthalten.»

Art. 3 - Artikel 27 § 2 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1. Absatz 1 wird durch folgenden Absatz ersetzt:

«In Abweichung von § 1 sind die Benutzung, das Lagern, das Verkaufen, der Erwerb und die Lieferung der in Artikel 3 § 1 Nr. 1, 4 und 18 erwähnten Waffen durch den Staat oder die öffentlichen Verwaltungen verboten.»

2. Der Paragraph wird durch folgenden Absatz ergänzt:

«Binnen drei Jahren nach Veröffentlichung des Gesetzes vom 11. Mai 2007 zur Ergänzung des Waffengesetzes in Bezug auf das Verbot von Waffensystemen mit abgereichertem Uran im *Belgischen Staatsblatt* vernichten der Staat oder die öffentlichen Verwaltungen den bestehenden Bestand an inerten Munition und an Panzerungen, die abgereichertes Uran oder jede andere Art von industriell hergestelltem Uran enthalten.»

Art. 4 - Vorliegendes Gesetz tritt zwei Jahre nach dem Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 11. Mai 2007

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Landesverteidigung
A. FLAHAUT

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz
Frau L. ONKELINX